|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures** | **Hastaneler, ameliyat ve işlemler** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | İster hastalık, ister ameliyat, doğum veya beklenmedik âcil bir durum nedeniyle olsun, hayatımızın bir döneminde hastanede yatmak birçoğumuz için hayatın bir gerçeğidir. |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | Victoria eyaleti, anakentlere ve bölge merkezlerine yayılmış çok çeşitli kamu ve özel hastanelere sahip olduğu için şanslıdır. |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | Bu hastaneler çok çeşitli genel ve uzmanlaşmış sağlık bakımı uygulama alanlarını kapsar. |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | Hangi hastaneye yatacağınız esas olarak oturduğunuz bölgeye ve size özgü olan ihtiyacınıza ve durumunuza bağlıdır. |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | Bu durum çoğu zaman, hastane ziyaretinizin planlanmış olup olmadığına bağlıdır. |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | Planlanmamış bir hastane ziyareti genellikle, sizin veya yardım ettiğiniz kişinin, örneğin bir sakatlık veya kaza gibi beklenmedik bir durum sonucu âcilen bir hastaneye gitme gereği duyması anlamını taşır. |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital  in an emergency. | Ve çoğu durumda, yapılacak en iyi şey size en yakın hastanenin âcil servisine gitmek veya eğer âcil olarak hastaneye gidemiyorsanız, âcil tıbbî tavsiye ve yardım için |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic,  maternity services or specific treatment. | Planlanmış hastane ziyareti, aile doktorunuz veya diğer uzman sağlık profesyonelinin bir uzmanlık kliniği, doğum servisleri veya belirli bir tedavi için hastaneye gitmenizi tavsiye etmesiyle gerçekleşir. |
| A fairly common example of this is to get  a specialist opinion on whether you need surgery.  Before going into hospital, your doctor  will usually refer you to see a specialist,  and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment.  The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | Bunun oldukça yaygın bir örneği ameliyat olup olmama konusunda bir uzman görüşü almaktır.  Hastaneye gitmeden önce doktorunuz çoğu zaman sizi bir uzman doktora sevk eder, ve sizin de bir randevu almak için uzmanlık kliniği ile ilişki  kurmanız gerekir.  Bu uzman doktor durumunuzu inceler ve ne gibi bir tedaviye ihtiyacınız olduğuna ve tedavi için hastane veya ameliyat gerekip gerekmediğine karar vermeden önce size yeni testler yapılmasını isteyebilir. |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment.  Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | Bu aşamada, tedavi için ne kadar süre beklemeniz gerekeceği de söylenecektir. Bazen, gün boyunca veya gece hastanede yatmanızı  gerektirecek karmaşık testler veya tedaviler için size bir hastane randevusu verilebilir. |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | Hastaneye nasıl yatacağınız, kamu veya özel hastane sistemini kullanıp kullanmayacağınıza, ne gibi bir tedavi göreceğinize ve tedavinizin ne derecede âcil olduğuna bağlıdır. |
| In public hospitals, your waiting time  for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon.  For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic  with no waiting period.  In the public hospital system, you may notbe able to choose your treating specialist.  In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system.  Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital.  This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment.  Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward.  How long you stay will depend on the specific treatment you require.  For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer.  Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need.  For medical emergencies, you should always call 000.  For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics.  If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | Kamu hastanelerinde, âcil olmayan ameliyatlar için bekleme süreniz, cerrahınızla yaptığınız görüşme sonucu  ortaya çıkan durumunuzun ne kadar  âcil olduğuna bağlıdır.  Âcil ameliyatlar için âcil servisten veya klinikten,beklemeksizin doğrudan  ameliyata alınabilirsiniz.  Kamu hastanesi sisteminde, tedaviniz için kendi uzmanınızı seçemeyebilirsiniz.  Özel hastanelerde, tedavi için uzun süre beklemeyebilir ve genellikle kendi doktorunuz veya uzmanınızı seçebilirsiniz ancak bilmeniz gereken şey, özel sistemde tüm tedavi biçimleri ile ilintili olarak maliyetler ve ücretler vardır.  Bazen, özel bir hastaneye yatmayı  planlamış olsanız bile, tedaviniz için en iyi yerin bir kamu hastanesi olduğu ortaya çıkabilir.  Bunun nedeni, belli bir kamu hastanesinin belli bir sağlık sorunu  veya tedavi için gerekli olan özel gereçlere, tesislere veya uzmanlara sahip olması olabilir.  Hastaneye kabul edildiğinizde, bir hastane koğuşunda yatacaksınız.  Ne kadar kalacağınız sizin için gerekecek tedaviye bağlıdır.  Küçük ameliyatlar için, sadece bir gün kalmanız gerekebilir ancak süregiden tedavi veya büyük bir ameliyat için daha uzun kalmanız gerekecektir.  İhtiyacınız âcil ise, hastane sistemi dışında, size tedavi sağlayacak çok sayıda diğer servisler vardır.  Âcil tıbbî durumlar için, her zaman 000’a telefon etmelisiniz.  Çalışma saatleri dışında âcil olmayan tıbbî sorunlarınız için mevcut olan çeşitli seçenekler vardır, örneğin, telefonla yardım hatları, eczaneler ve çalışma saatleri dışında açık olan tıbbî klinikler gibi.  Bir sağlık sorunu hakkında genel tıbbî tavsiye arıyorsanız günün veya gecenin herhangi bir saatinde Nurse-On-Call’u (nöbetçi hemşire) veya bebeğiniz veya çocuğunuz hakkında endişeli iseniz Anne ve Çocuk Sağlığı’i arayabilirsiniz. |
| For more information visit [www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals](http://www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals) | Daha fazla bilgi için [www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals](http://www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals) |